

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

**VZOREC / SAMPLE**

**VS - 40/190/1 - ALBANIJA**

**VETERINARSKO SPRIČEVALO za mesne izdelke/obdelane želodce, mehurje in čreva, namenjene izvozu v Albanijo /**  
**VETERINARY CERTIFICATE for meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to Albania /**  
**CERTIFIKATË VETERINARIKE për produkte mishi/stomakë të përpunuar, fshikëza dhe zorrë, për eksport në Shqipëri**

Slovenija / Slovenia / Siloveni		Veterinarsko spričevalo za Albanijo / Veterinary Certificate to Albania / Certifikatë veterinare për në Shqipëri						
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Pjesa I: detaje mbi paketin e dërguar	I.1. Pošiljatelj / Consignor: / Dërguesi Ime / Name / Emri		I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri i referencës i certifikatës		I.2.a			
	Naslov / Address / Adresa		I.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Autoriteti kompetent qendror					
	Tel. št. / Tel. No. / Nr. i tel.		I.4. Lokalni pristojni organ / Local Competent Authority / Autoriteti kompetent lokal					
	I.5. Prejemnik / Consignee: / Marresi Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa Tel. št. / Tel. No. / Nr. i tel.		I.6.					
	Poštna številka / Postal code / Numri postal							
	I.7. Država izvora / Country of origin / Shteti i origjinës	ISO koda / ISO code / ISO kodi	I.8. Regija izvora / Region of origin / Rajoni i origjinës	Koda / Code / Kodi	I.9. Namembna država / Country of destination / Shteti i destinacionit	ISO koda / ISO code / ISO kodi	I.10. Namembna regija / Region of destination / Rajoni i destinacionit	Koda / Code / Kodi
	I.11. Kraj izvora / Place of origin / Vendi i origjinës Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa		Številka odobritve / Approval number / Numri i aprovimit		I.12.			
	I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi i ngarkimit		I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Data e dërgimit					
	I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Lloji i transportit Letalo / Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Tjera <input type="checkbox"/> Ladja / Ship / Anije <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Railway wagon / Vagon treni <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Automjet rruge <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Identifikimi Dokumentarne reference / Documentary references / Referenca e dokumentit		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Albanijo / Entry BIP in Albania / Pika e Inspektimit kufitar e hyrjes në Shqipëri		I.17. Št. CITES / No(s) of CITES / Nr. i CITES			
					I.19. Koda blaga (CN koda) / Commodity code (HS code) / Kodi i mallit (HS kodi)			
I.18. Opis blaga / Description of commodity / Përshkrimi i mallit			I.20. Količina / Quantity / Sasia					
			I.22. Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketimeve					
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of the product / Temperatura e produktit Sobna temperatura / Ambient / Temperatura e ambientit <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Chilled / Ftohtë <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Frozen / Ngrirë <input type="checkbox"/>			I.24. Vrsta pakiranja / Type of packaging / Lloji i paketimit					
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke / Identification of container/Seal number / Numri identifikues i konteinerit/Numri i vulës								
I.25. Blago s spričevalom za: / Commodities certified for: / Produkt i certifikuar per: Prehrano ljudi / Human consumption / <input type="checkbox"/> Konsum njerezor /								
I.26.			I.27. Za uvoz ali dostop v Albanijo / For import or admission into Albania / Për import apo hyrje në Shqipëri <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija blaga <sup>(1)</sup> / Identification of the commodities <sup>(1)</sup> / Identifikimi i produktit <sup>(1)</sup>								
Vrsta (Znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Specia (Emri shkencor)	Vrsta blaga / Nature of commodity / Lloji i Produktit	Številka odobritve obratov / Approval number of the establishment / Numri i aprovimit i stabilimentit	Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketimeve	Neto masa / Net weight / Pesha neto	Serijska številka / Batch Number / Numri i ngarkesën			
	Klavnica / Abattoir / Thertorja	Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Fabrika e prodhimt	Hladilnica / Cold store / Frigoriferi					

	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent i certifikatës
--	---

**II.1 Veterinarsko potrdilo / Animal Health Attestation / Certifikatë veterinarike**

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem naslednje: / I, the undersigned official veterinarian certify that: / Unë veterinari zyrtar nënshkruaj për të vërtetuar që:

(<sup>6</sup>)II.1.1. Mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva (<sup>1</sup>) vsebujejo naslednje mesne sestavine in izpolnjujejo spodaj navedena merila: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (<sup>1</sup>) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: / Produktet e mishit, stomakët e përpunuar, fshikëzat, zorrët (<sup>1</sup>) përbajnë përbërësit e mishit në vijim dhe pëmbushin kriteriet e cakura si më poshtë:

Vrsta (A) / Species (A) / Specia (A)	Obdelava (B) / Treatment (B)/ Përpunimi (B)	Izvor (C) / Origin (C) / Origina (C)

- (A) Vpisati oznako za ustrezno vrsto mesnega izdelka, obdelanih želodcev, mehurjev in črev, pri čemer je BOV = domače govedo (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis in njihovi križanci); OVI = domača ovca (Ovis aries) in koza (Capra hircus); EQI = domači kopitarji (Equus caballus, Equus asinus in njihovi križanci), POR = domači prašič (Sus scrofa); RAB = domači kunec, PFG = domača perutnina in gojena pernata divjad, RUF = gojene nedomače živali razen prašičev in kopitarjev; RUW = divje nedomače živali razen prašičev in kopitarjev; SUW = divji nedomači prašič; EQW = divji nedomači kopitarji, WLP = divji lagomorfi, WGB = divje ptice. / Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. / Të shënohet shenja për llojin e produktit të mishit, stomakëve të përpunuar, fshikëzave dhe zorrëve, ku është BOV = gjedh shtëpiak (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe hibridët e tyre); OVI = dele shtëpiake (Ovis aries) dhe dhia (Capra hircus); EQI = dythundrakët shtëpiak (Equus caballus, Equus asinus dhe hibridët e tyre), POR = derr i butë (Sus scrofa); RAB = lepur i butë, PFG = shpendët shtëpiake dhe shpendet e eger të kultivuar, RUF = kafshët josthtëpiake të kultivuara përveç derrave dhe dythundrakëve; RUW = kafshët e egra josthtëpiake përveç derrave dhe dythundrakëve; SUW = derri i egër josthtëpiak; EQW = dythundrakët e egër josthtëpiakë, WLP = Lepuj të egër, WGB = shpendët e egër.
- (B) Vpisati A, B, C, D, E ali F za zahtevano obdelavo, kakor je določena in opredeljena v delih 2, 3, in 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES. / Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. / Të shënohet A, B, C, D, E apo F për përpunimin e duhur, siç është përcaktuar dhe caktuar në pjesët 2, 3 dhe 4 te Shtojcës II në Vendimin 2007/777/EC.
- (C) Vpisati oznako ISO države izvora in, v primeru regionalizacije za ustrezne mesne sestavine, regijo, kakor je navedena v delu 1 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena) ali države članice EU. / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended) or EU Member State. / Shënoni kodin ISO të shtetit të originës, në rast të regionalizimit për përbërësit e mishit, rajonin, siç është përcaktuar në pjesën 1 të Shtojcës II të Vendimit 2007/777/EC (siç është ndryshuar herën e fundit) ose shtetet anëtare të EU-së.

(<sup>2</sup>)(<sup>6</sup>) II.1.2. Mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva, opisani v točki II.1.1. so bili pripravljeni iz svežega mesa domačega goveda (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis in njihovi križanci); domače ovce (Ovis aries) in koze (Capra hircus); domačih kopitarjev (Equus caballus, Equus asinus in njihovi križanci), domačega prašiča (Sus scrofa); gojenih nedomačih živali, razen prašičev in kopitarjev; divjih nedomačih živali, razen prašičev in kopitarjev; divjega nedomačega prašiča; divjih nedomačih kopitarjev in svežega mesa, ki se uporablja za proizvodnjo mesnih izdelkov: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds); domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products: / Produktet e mishit, stomakët e përpunuar, fshikëzat dhe zorrët, të përshkruara në pikën II.1.1. janë përgatitur nga mishit i freskët i gjedhit shtëpiake (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis dhe hibridët të tyre); deles shtëpiake (Ovis aries) dhe dhisë (Capra hircus); dythundrakëve shtëpiakë (Equus caballus, Equus asinus dhe hibridët e tyre), derrat shtëpiak (Sus scrofa); kafshëve të egra të kultivuara, përveç derrave dhe dythundrakëve; derrat të egër josthtëpiak; dythundrakëve të egër josthtëpiakë dhe mishit të freskët, i cili përdoret për prodhimin e produkteve të mishit.

bodisi / either / ose [II.1.2.1. so obdelani s splošno obdelavo, kakor je navedeno in opredeljeno v točki A dela 4 priloge II k Odločbi 2007/777/ES in (<sup>2</sup>) / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC] and: (<sup>2</sup>) / kanë pësuar përpunim jo-të vecantë, siç është përcaktuar në pikën A të pjesës 4 të Shtojcës II të Vendimit 2007/777/EC dhe (<sup>2</sup>)

bodisi / either / ose [II.1.2.1.1. izpolnjujejo ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, določene v ustreznih zdravstvenih spričevalih iz dela 2 Priloge II k Uredbi št. 206/2010 in izvirajo iz tretje države ali njenega dela v primeru regionalizacije, kakor je navedena v delu 2 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES]. (<sup>2</sup>) / satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalization described in the relevant column of part 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC]. (<sup>2</sup>) / pëmbushin kërkesat në lidhje me shëndetin e kafshëve dhe shëndetin publik të përcaktuara në certifikatën shëndetësore në Shtojcën II, pjesën 2 të Rregullores BE, nr 206/2010 dhe originon nga vende të treta, ose pjesë të vendeve të treta të përcaktuara në kolonën e përshtatshme të pjesës së 2 te Shtojcës II të Vendimit 2007/777/EC]. (<sup>2</sup>)

ali / or / apo [II.1.2.1.1. Izvirajo iz Evropske unije (<sup>2</sup>) / originates in European Union] (<sup>2</sup>) / Janë me originë nga vendet e Bashkimit Europian (<sup>2</sup>)

ali / or / apo [II.1.2.1. izpolnjujejo zahteve iz Direktive 2002/99/ES, izvira iz živali s posedstva, za katero ne veljajo omejitve za posamezne bolezni, navedene v ustreznih veterinarskih spričevalih iz dela 2 priloge II k Uredbi (EU) št. 206/2010, in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izbruha takih bolezni, ter so bili obdelani s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kar je ustrezno) Priloge II k Odločbi Komisije 2007/777/ES] (<sup>2</sup>). / meets any requirements agreed under Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC] (<sup>2</sup>). / Pëmbushin kërkesat e Direktivës 2002/99/EC, që kanë prejardhje nga kafshët që vijnë nga zona, të cilat nuk janë të kufizuara për sëmundje të caktuara, të përmendura në certifikatat e shëndetit të përcaktuara në Pjesën 2, Shtojcën II të Rregullores (BE) nr. 206/2010 brenda një rreze prej 10 km e cila nuk ka pasur shpërthim të vatrave të sëmundjeve të tilla në 30 ditët e fundit dhe i janë nënshtruar një trajtimi të vecantë të përcaktuar për mishin e specieve që origjinon nga vende dhe pjesë të vendeve të treta të përcaktuara në Pjesët 2 apo 3 te Shtojcës II të Vendimit të Komisionit 2007/777/EC (<sup>2</sup>).

Del II : Certificiranje / Part II : Certification / Pjesa II : Certifikimi

( <sup>2</sup> )( <sup>6</sup> ) II.1.3.	Mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji in čreva, opisani v točki II.1.1. so bili pripravljeni iz svežega mesa domače perutnine, vključno z gojenimi ali divjimi pticami ki: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that: / Produkte mishit, stomakët të përpunuar, fshikëzat dhe zorrët, të përkhuara në pikën II.1.1. kanë qenë të përgatitur nga mishit i freskët i shpendëve shtëpiake, duke përfshirë edhe shpendët e kultivuar apo të egër që:
bodisi / either / ose	[II.1.3.1. so bili obdelani s splošno obdelavo, kakor je navedeno in opredeljeno v točki A delu 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES] in: ( <sup>2</sup> ) / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC] and: ( <sup>2</sup> ) / kanë pësuar nje përpunim jo të vecantë, siç është percaktuar në pikën A të Pjesës 4 të Shtojcës II të Vendimit 2007/777/EC] dhe: ( <sup>2</sup> )
bodisi / either / ose	[II.1.3.1.1. izpolnjujejo zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali določene v Uredbi 2008/798/ES] ( <sup>2</sup> ) / satisfies the animal health requirements laid down in Regulation 2008/798/EC] ( <sup>2</sup> ). / plotësojne kërkesat në lidhje me shëndetin e kafshëve të përcaktuara në Rregulloren 2008/798/EC] ( <sup>2</sup> ).
ali / or / apo	[II.1.3.1.1. izvirajo iz Evropske unije in izpolnjujejo zahteve člana 3 Direktive Sveta 2002/99/ES] ( <sup>2</sup> ) / originates in a European Union satisfying the requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC] ( <sup>2</sup> ) / origjinonjë nga vende te Bashkimit Europian dhe plotësojnë kërkesat e nenit 3 të Direktivës së Këshillit 2002/99/EC] ( <sup>2</sup> )
ali / or / apo	[II.1.3.1. izvirajo iz tretje države iz dela I Priloge I k Uredbi 2008/798/ES , izvirajo s posestva, za katero ne veljajo omejitve za aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izruha teh bolezn, ter so bili obdelani s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v delih 2 ali 3 (kakor je primerno) Priloge II k Odločbi 2007/777/ES.] ( <sup>2</sup> ) / originates in a third country referred to in Annex I part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC.] ( <sup>2</sup> ). / Origjinonjë nga një vend i tretë referuar pjesës I të Aneksit I të Rregullores 2008/798/EC, vijnë nga zona që nuk janë subjekt i masave kufizimet për Influençën Aviare apo Pseudopestin brenda nje rreze prej 10 km e cila nuk ka pasur shpërthim të vatrave të semundjeve të tilla në 30 ditët e fundit dhe i janë nënshtruar nje trajtimi të vecantë të përcaktuar për mishin e specieve që origjinonjë nga vende dhe pjesë të vendeve të treta të përcaktuara në Pjesët 2 apo 3 te Shtojcës II të Vendimit të Komisionit 2007/777/EC] ( <sup>2</sup> ).
ali / or / apo	[II.1.3.1. izvirajo iz tretje države iz dela I Priloge I k Uredbi 2008/798/ES, izvirajo s posestva, za katero ne veljajo omejitve za aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izruha teh bolezn, ter so bili obdelani s posebno obdelavo, določeno za meso zadevnih vrst iz tretje države izvora ali njenega dela v točkah B, C ali D dela 4 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES, pod pogojem da je taka obdelava strožja kot tista navedena v delih 2 in 3 Priloge II k tej Odločbi.] / originates in a third country referred to in Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.] / kanë origjinë nga një vendi tretë te referuara në pjesën I të Aneksit I të Rregullores 2008/798/EC, vijnë nga zona që nuk janë subjekt i masave kufizimet për Influençën Aviare apo Pseudopestin brenda nje rreze prej 10 km e cila nuk ka pasur shpërthim të vatrave të semundjeve të tilla në 30 ditët e fundit dhe i janë nënshtruar nje trajtimi të vecantë të përcaktuar për mishin e specieve që origjinonjë nga vende dhe pjesë të vendeve të treta të përcaktuara sipas pikave B, C, apo D të pjesës 4 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/EC, me kusht që përpunimi i tillë është më i ashpër ( rrepte)se ai i percaktuar në pjesët 2 apo 3 të Aneksit II të këtij Vendimi.]
( <sup>2</sup> )( <sup>6</sup> ) II.1.4.	mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji, čreva, pridobljeni iz svežega mesa zajcev in kuncev ter drugih kopenskih sesalcev: izpolnjujejo ustrezne zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva iz Uredbe 2009/119/ES in ne izvirajo s posestva za katerega veljajo omejitve zaradi živalskih bolezn, ki prizadenejo zadevne živali, in okoli katerega v polmeru 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo izruha takih bolezn; / [in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals: satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;] / ne rastin e produkteve te mishit, stomakëve te përpunuar, fshikëzave, zorrëve, të rrejedhin nga mishit i freskët i lepujve dhe gjitareve te tjere te tokës: përbushin kërkesat ne lidhje me kërkesat e shëndetit te kafsheve dhe shëndetit te percaktuar ne Direktiven 2009/119/EC, dhe nuk kanë vijnë nga zona, që jane subjekt i masave kufizuese per semundjet e kafsheve , të cilat prekin kafshet në fjalë brenda rrezes 10 km, dhe ne te cilat nuk kane pasur vatra te semundjeve te tilla për 30 ditët e fundit,.
( <sup>6</sup> )II.1.5	mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva: / the meat product, treated stomachs, bladders and intestines: / produktet e mishit, stomakët e përpunuar, fshikëzat dhe zorrët:
II.1.5.1.	[vsebujejo meso in/ali mesne izdelke pridobljene iz ene same vrste, in so bili obdelani z obdelavo, ki izpolnjuje ustrezne pogoje iz Priloge II k Odločbi 2007/777/ES]. / [consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC.] / [përbajnë mish dhe/apo produkte të mishit të fituara nga një specie e vetme dhe janë përpunuar në mënyrë e cila i përbushë kushtet e caktuara nga Aneksi II të Vendimit 2007/777/EC].
ali ( <sup>2</sup> ) / or ( <sup>2</sup> ) / apo ( <sup>2</sup> )	II.1.5.1. [vsebujejo meso veç kakor ene vrste živali in po mešanju teh vrst mesa je bil celoten izdelek obdelan z obdelavo, ki je najmanj enako stroga kakor obdelava, ki je obvezna za vsako posamezno mesno sestavino mesnega izdelka, v skladu s Prilogo II k Odločbi Komisije 2007/777/ES;] / [consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC;] / [përbajnë produkte mishit më shumë se një specie dhe pas përzierjes së këtyre llojeve të mishit tërë produkti është përpunuar, në mënyrë me te ashpër sa përpunimi i domosdoshëm për secilin përbërës të mishit në produktin e mishit, në përputhje me Aneksin II të Vendimit të Komisionit 2007/777/EC;]
ali ( <sup>2</sup> ) / or ( <sup>2</sup> ) / apo ( <sup>2</sup> )	II.1.5.1. [so pripravljeni iz veç kakor ene vrste mesa, pri çemer je bila vsaka mesna sestavina pred mešanjem obdelana z obdelavo, ki izpolnjuje ustrezne zahteve glade obdelave za meso navedene vrste, določene v Prilogi II k Odločbi 2007/777/ES] ( <sup>2</sup> ); / [has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex II to 2007/777/EC] ( <sup>2</sup> ); / [janë të përgatitur nga më shumë lloje mishit, dhe secili përbërës i mishit, para përzierjes, është përpunuar në mënyrë e cila, i përbushë kërkesat e duhura për llojin e mishit në fjalë, të përcaktuara në Aneksin II të Vendimit 2007/777/EC] ( <sup>2</sup> );
II.1.6.	so bili po obdelavi izvedeni vsi varnosti ukrepi za prepreçitev kontaminacije. / after treatment all precautions to avoid contamination have been taken. / pas përpunimit janë marrë të gjitha masat për të penguar kontaminimin.

Spodaj podpisani izjavjam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 999/2001, in s tem potrjujem, da so bili zgoraj opisani mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami, in zlasti da: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that: / Unë, i poshtënjshkruari, deklaroj qe jam i informuar me të gjitha dispozitat përkatëse të Rregullores (EC) nr. 178/2002, (EC) nr. 852/2004, (EC) nr.853/2004 dhe (EC) nr. 999/2001 dhe vërtetoj se produktet e mishit, stomakët e përpunuar, fshikëzat dhe zorrët të përshkruara më lartë janë prodhuar në përputhje me ato kërkesa, e posaqërisht se:

- II.2.1. prihajajo iz obrata(-ov), ki izvaja(jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004; / they come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / rrjedhin nga stabilimente të cilat implementojnë programin në principin HACCP në përputhje me Rregulloren (EC) nr. 852/2004;
- II.2.2. so bili proizvedeni iz surovine, ki je izpolnjevala zahteve iz oddelkov I do VI Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / they have been produced from raw material which met the requirements of Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / janë prodhuar nga lëndë e parë e cila i ka përbushur kërkesat nga seksionet I deri në VI të Aneksit II të Rregullores (EC) nr. 853/2004;
- II.2.3.1.(2) so bili mesni izdelki pridobljeni iz mesa domačih prašičev, ki je bilo pregledano na trihinozo, rezultati pa so bili negativni, ali je bilo obdelano z ohlajevanjem v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2075/2005; / the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005; / produktet e mishit janë fituar nga mishi i derrave shtëpiak, i cili është kontrolluar për trihinozë, ndërsa rezultatet kanë qenë negative, apo është trajtuar me ftohje në përputhje me Rregulloren e Komisionit (EC) nr. 2075/2005;
- II.2.3.2.(2) so bili mesni izdelki pridobljeni iz konjskega mesa ali mesa divjih prašičev, ki je bilo pregledano na trihinozo, rezultati pa so bili negativni v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 2075/2005; / the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Commission Regulation (EC) No 2075/2005; / produktet e mishit janë fituar nga mishi i kalit apo mishi i derrave të egër, i cili është kontrolluar për trihinozë, ndërsa rezultatet kanë qenë negative, në përputhje me Rregulloren e Komisionit (EC) nr. 2075/2005;
- II.2.3.3.(2) so bili obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni v skladu z oddelkom XIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004; / stomakët e përpunuar, fshikëzat dhe zorrët janë prodhuar në përputhje me seksionin XIII të Aneksit III, të Rregullores (EC) nr. 853/2004;
- II.2.4. so bili označeni z identifikacijskimi oznakami v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / janë shënuar me shenjat identifikuese në përputhje me seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) nr. 853/2004;
- II.2.5. etiketa, pritrjena na embalažo zgoraj opisanih mesnih izdelkov, vsebuje oznako, ki potrjuje, da so mesni izdelki v celoti proizvedeni iz svežega mesa živali, zaklanih v klavnicah, ki imajo dovoljenje za izvoz v Albanijo, ali iz živali, zaklanih v klavnicah posebej za dobavo mesa v zahtevano obdelavo, kot je določeno v delih 2 in 3 Priloge II k Odločbi 2007/777/ES; / the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to Albania or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC; / etiketa e vendosur në ambalazhën e produkteve të mishit të përshkruara më lartë, përmban shenjë, e cila vërteton se, produktet e mishit janë të prodhuara plotësisht nga mishi i freskët i kafsheve të therrura në therrtore, të cilat kanë leje për import në Shqipëri, apo kafshet, të therrura në thertoret e veçanta për rmishin e përpunuar në mënyrën e percaktuar në pjesët 2 dhe 3 të Aneksit II të Vendimit 2007/777/ES;
- II.2.6. izpolnjujejo ustrezná merila iz Uredbe Komisije (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs; / përmbushin kriteret e vacanta të Rregullorja e Komisionit (EC) nr. 2073/2005 mbi kriteriet mikrobiologjike për ushqim;
- II.2.7. so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Direktivo 96/23/EC; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC; / janë përmbushur garancite, të cilat vlejné për kafshet e gjalla dhe prodhimet shtazore dhe janë percaktuar në planete mbetejevet, të bashkangjitur në perputhje me Direktivën 96/23/EC;
- II.2.8. prevozno sredstvo in pogoji natovarjanja mesnih izdelkov v tej pošiljki izpolnjujejo higijenske zahteve, določene za izvoz v Albanijo; / the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to Albania; / mjeti transportit dhe kushtet e ngarkimit të produkteve të mishit në këtë ngarkese i përmbushin kërkesat e higjenes , të percaktuara për import në Shqipëri;
- II.2.9. če vsebujejo snovi iz govedi, ovc ali koz sveže meso in/ali čreva, uporabljene pri pripravi mesnih izdelkov in/ali obdelanih črev, morajo izpolnjevati naslednje pogoje, odvisno od kategorije tveganja za BSE države izvora: / if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: / nëse përmbajnë materie nga gjedhet, delet apo dhitë, mish të freskët dhe/apo zorrë, të përdorura për përgatitjen e produkteve të mishit dhe/apo zorrëve të përpunuara, duhet të përmbushin kushtet , pavarësisht nga kategoritë e rrezikut për BSE për vendet e originës:
- (2)II.2.9.1. pri uvozu iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena: / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:/ për importim nga një shtet me rrezik të papërfillshëm për BSE, të percaktuara në Aneksin e Vendimit të Komisionit 2007/453/EC, siç është ndryshuar:
- (1) je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; / shteti apo rajoni është klasifikuar në përputhje me nenin 5(2) të Rregullores (EC) nr. 999/2001 si shtet apo rajon me rrezik të papërfillshëm për BSE;
- (2) so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred smrtjo in po njej; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / kafshet, nga të cilat janë fituar produktet me originë nga gjedhi, delja dhe dhia, të lindura, të rritur dhe të therrura në shtetin me rrezik të papërfillshëm për BSE dhe janë kontrolluar para dhe pas therrjes;
- (2)(3) če so bili v državi avtohtoni primeri BSE: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases: / nëse në shtet ka pasur rasteve të origjinës së BSE:
- (2)(a) so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, ali / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or / Kafshet kanë lindur pas datës së zbatimit të ndalimit të ushqimit për ripërtypësit me miell mishi dhe kockave dhe me yndyrerat të fituara nga ripërtypësit, kanë qene zbatuar/ose

<sup>(2)</sup>(b) izdelki, govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. / produktet me origjinë nga gjedhi, delet dhe dhitë nuk përmbajnë dhe nuk janë fituar nga materiet me rrezik specifik sic jane te percaktuara ne Aneksi V të Rregullores (EC) nr. 999/2001 apo mishit të ndare në mënyrë mekanike nga kockat e gjedhit, deleve apo dhisë.

<sup>(2)</sup>II.2.9.2. pri uvozu iz države ali regije z nadzorovanim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES, kakor je bila spremenjena: / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: / gjatë importit nga shteti apo rajoni të kontrolluara për rrezikun e BSE, të percaktuara në Aneksin e Vendimit të Komisionit 2007/453/EC, siç është ndryshuar:

(1) je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; / shteti apo rajonii te klasifikuar, sipas nenit 5(2) të Rregullores (EC) nr. 999/2001 si shtet apo rajon me rrezik të kontrolluar për BSE;

(2) so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, pregledane pred smrtjo in po njej; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections; / kafshet, nga të cilat janë fituar produktet me origjinë nga gjedhet, delet dhe dhitë, jane të kontrolluara para dhe pas ngordhjes;

(3) živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, namenjeni za izvoz, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / kafshet, nga të cilat janë fituar produktet me origjinë nga gjedhet, delet dhe dhitë, të destinuara për eksport, nuk janë therrur pasi janë trullosur duke iu injektuar gazin në kavitetin e kafkës apo të therrura me të njëjtën mënyrë apo të therrura pas trullosjes të indit qendror nervor me vendosjen e një instrumenti të gjatë në kavitetin kranial.

<sup>(2)</sup><sup>(3)</sup> izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. / produktet me origjinë nga gjedhet, delet dhe dhitë nuk përmbajnë dhe nuk janë përfitur nga materiet me rrezik specifik sic jane percaktuar ne Aneksin V i Rregullores (EC) nr. 999/2001, apo të mishit të ndarë mekanikisht nga kockat e gjedhit, deles apo dhisë.

<sup>(2)</sup><sup>(4)</sup> v primeru črev z izvornim poreklom iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, se za uvoz obdelanih črev upoštevjajo naslednji pogoji: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: / në rast të zorrëve me origjinë nga shtetet apo regionet me rrezik të papërfillshëm për BSE, për import të të zorrëve të përpunuara duhet të respektohen kushtet në vijim:

(a) je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; / shteti apo rajoni eshte klasifikuar, sipas nenit 5(2) të Rregullores nr. 999/2001, si shtet apo rajon i kontrolluar për rrezikun e BSE-se;

(b) so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred smrtjo in po njej; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / kafshet nga të cilat janë fituar produktet me origjinë nga gjedhet, delet, dhe dhitë të lindura, të rritura tërë kohën dhe të therrura në një shtet apo rajon me rrezik të papërfillshëm për BSE dhe janë kontrolluar para dhe pas ngordhjes;

<sup>(2)</sup>(c) če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili avtohtoni primeri BSE: / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE i laceration cases: / nëse zorrët janë me origjinë nga rajoni, ku ka pasur raste të BSE-së:

<sup>(2)</sup>(i) so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, ali / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or / kafshet kanë lindur pas datës së zbatimit të ndalimit të ushqimit të ripërtpësve me miell mishi dhe kockash dhe me yndyrma të fituara nga ripërtpësit, apo

<sup>(2)</sup>(ii) izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. / produktet me origjinë nga gjedhi, delet dhe dhitë nuk përmbajnë dhe nuk janë fituar nga materiet me rrezik specifik sic jane percaktuar ne Aneksin V të Rregullores (EC) nr. 999/2001.

<sup>(2)</sup>II.2.9.3. pri uvozu iz države ali regije z nejasnim tveganjem za BSE, navedene v Prilogi k Odločbi Komisije 2007/453/ES: / for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC: / gjatë importit nga shteti apo rajoni të papercaktuara rrezikun e BSE, sipas listes të Aneksit të Vendimit të Komisionit 2007/453/EC,

(1) živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile krmiljene z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, in so bile pregledane pred smrtjo in po njej; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / kafshet, nga të cilat janë fituar produktet me origjinë nga gjedhet, delet dhe dhitë, nuk janë ushqyer me miell mishi dhe kockash dhe me yndyrma të fituara nga ripërtpësit, dhe janë kontrolluar para ngordhjes dhe pas saj;

(2) živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali pokončane po isti metodi ali zaklane z uničenjem po omamljanju centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / kafshet, nga të cilat janë fituar produktet me origjinë nga gjedhet, delet dhe dhitë, nuk janë therrur pasi janë trullosur duke iu injektuar gazin në kavitetin e kafkës apo të therrura me të njëjtën mënyrë apo të therrura pas trullosjes të indit qendror nervor me vendosjen e një instrumenti të në kavitetin kranial

(<sup>2</sup>)(<sup>5</sup>) izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora niso dobljeni iz: / the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from: / produktet me origjinë nga gjedhet, delet dhe dhitë nuk janë fituar nga:

- (3)
- (i) snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001; / specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; / materije me rrezik specifik sipas percaktimeve të Aneksit V të Rregullores (EC) nr. 999/2001;
  - (ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščevanja; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / indet nervore dhe limfatike, të ekspozuara gjatë procesit të largimit të kockave;
  - (iii) mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz. / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. / mishi i perftuar nga ndarja mekanike nga kockat e gjedheve, deleve apo dhive.

(<sup>2</sup>)(<sup>4</sup>) v primeru črev z izvornim poreklom iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, se za uvoz obdelanih črev upoštevajo naslednji pogoji: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: / në rast të zorrëve me origjinë nga shtetet apo rajone me rrezik të papërfillshëm për BSE, për importin e zorrëve të përpunuara të zbatohen kushtet e mëposhteme:

- (4)
- (a) je država ali regija uvrščena v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot država ali regija z nejasnim tveganjem za BSE; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing an undetermined BSE risk; / shteti apo rajoni, në perputhje me nenin 5(2) të Rregullores (EC) nr. 999/2001 është rradhitur si shtet apo rajon me rrezik të papercaktuar për BSE;
  - (b) so bile živali, iz katerih so bili pridobljeni izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora, rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred smrtjo in po njej; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; / kafshet, nga të cilat janë fituar produktet me origjinë nga gjedhi, delja dhe dhia, të lindura, të rritura dhe të therrura në shtetin me rrezik të papërfillshëm për BSE dhe janë kontrolluar para dhe pas ngordhjes;
  - (<sup>2</sup>)(c) če čreva izvirajo iz države ali regije, kjer so bili avtohtoni primeri BSE: / if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: / nëse zorrët kanë origjinë nga një shtet apo rajon, i cili ka qene origjina e rasteve BSE:

(<sup>2</sup>)(i) so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi kmiljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, dobljenimi iz prežvekovalcev, ali / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or / kafshet kanë lindur pas datës së zbatimit dhe hyrjes në fuqi të ndalimit të ushqyerjes e ripërtypësve me miell mishi dhe kockash dhe me yndyrera të fituara nga ripërtypësit, apo

(<sup>2</sup>)(ii) izdelki govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso dobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. / produktet me origjinë nga gjedhi, delet dhe dhitë nuk përmbajnë dhe nuk janë fituar nga materiet me rrezik specifik sipas Aneksi V të Rregullores (EC) nr. 999/2001.

#### Opombe / Notes / Shënime

##### Del I: / Part I: / Pjesa I:

(<sup>1</sup>) Dopolnite, kjer je potrebno. / Complete as appropriate. / Plotësoni ku është e nevojshme.

- Rubrika I.8: / Box reference I.8: / Rubrika I.8: Regija (če je primerno), kakor je navedena v Prilogi II k Odločbi Komisije 2007/777/ES (kakor je bila nazadnje spremenjena) ali država članica EU. / Region (if appropriate) as appearing in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended) or EU Member State. / Rajonii (nëse është e përshtatshme), siç është percaktuar në Aneksin II të Vendimit të Komisionit 2007/777/EC (siç është ndryshuar në fund) apo shteti anëtar i BE-së.
- Rubrika I.11: / Box reference I.11: / Rubrika I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment. / Vendi i origjinës: emri dhe adresa e stabilimentit dergues
- Rubrika I.15: / Box reference I.15: / Rubrika I.15: Regjistrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je treba zagotoviti ločene podatke. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Numri i regjistrit (vagonëve të trenit apo kontejnerëve dhe kamionëve), numri i fluturimit (aeroplan) apo emri (i anijes). Në rast të shkarkimit dhe të ringarkimit duhet të jepet informacion i ndare.
- Rubrika I.19: / Box reference I.19: / Rubrika I.19: Uporabiti ustrezne oznake HS: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04. / Use the appropriate HS codes HS: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04. / Të përdoren shenjat HS: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Rubrika I.23: / Box reference I.23: / Rubrika I.23: Označitev kontejnerja/številka zalivke: samo kadar je primerno. / Identification of container/Seal number: only where applicable. / Shenja e kontejnerit/numri i vulës: vetëm kur është e përshtatshme.
- Rubrika I.28: / Box reference I.28: / Rubrika I.28: »Vrsta« izbrati med vrstami, opisanimi v delu II 1.1. (A); »Vrsta blaga«: izbrati izmed naslednjega: mesni izdelek, obdelani želodci, mehurji ali čreva; »Klavnica«: katera koli klavnica ali »obrat za obdelavo divjačine«; »Hladilnica«: katero koli skladišče. / 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A); 'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines; 'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment'; 'Cold store': any storage facility. / »Speciet« të zgjidhen mes llojeve të cekura në pjesën II.1.1. (A); »Lloji i mallit«: të zgjidhen në mes, produkteve në vijim: produkti i mishit, stomakë të përpunuar, fshikëzat apo zorrët; »Thertorja: thertore apo »stabiliment për përpunim e mishit të kafsheve të egra«; »Frigoriferet«: dhe cdo ambient tjetër ose paisje ftohese.

##### Del II: / Part II: / Pjesa II:

(<sup>1</sup>) Mesni izdelki, kakor so določeni v točki 7.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004 in obdelani želodci, mehurji in čreva, ki so bili obdelani z eno od določenih obdelav iz dela 4 Priloge II k Odločitvi 2007/777/ES. / Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC. / Produktet e mishit, siç janë percaktuar në pikën 7.1 të Aneksit I në Rregulloren (EC) nr. 853/2004 dhe stomakët e përpunuar, fshikëzat dhe zorrët, të cilat janë përpunuar me njërin nga mënyrat e përpunimit sipas pjesës 4 e Aneksit II të Vendimit 2007/777/ES.

(<sup>2</sup>) Ustrezno označiti. / Keep as appropriate. / Shënioni të duhurën.

- (<sup>3</sup>) Z odstopanjem od točke 4 se trupi, polovice trupov ali polovice trupov, razkosane na največ tri kose za veleprodajo, ter četrtnine, ki ne vsebujejo snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtenice, vključno z dorzalnimi gangliji, lahko uvozijo.  
 Če se odstranjevanje hrbtenice ne zahteva, se goveji trupi ali kosi trupov s hrbtenico za veleprodajo označijo z modro črto na oznaki iz Uredbe (ES) št. 1760/2000.  
 V primeru uvoza se na dokument iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 136/2004 doda številko govejih trupov ali kosov trupov za veleprodajo, za katere se zahteva odstranitev hrbtenice, ter število tistih, za katere se odstranitev hrbtenice ne zahteva. /  
 By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.  
 When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. /  
 The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. /  
 Duke u larguar nga pika 4, karkasat, gjysmat e karkases apo gjysmat e karkases të coptuara në më së shume se tre pjesë për shitje me shumicë, dhe cereket, të cilat nuk përmbajnë materiale me rrezik, përveç kolones vetebrale, duke përfshirë edhe dorsal root ganglia, mund të importohen.  
 Nëse heqja e kolones vetebrale nuk kërkohet, karkasa e gjedhit apo copët e saj për shitje me shumicë të karkases se gjedhit që përmbajnë kolonen vetebrale shënohen me vijë të kaltërt në etiket sipas Rregullores (EC) nr. 1760/2000.  
 Numri i karkasave të gjedhit apo pjesëve të tyre, nga të cilat kërkohet heqja e kolones vetebrale si dhe numri i tyre kur nuk kërkohet heqja e kolones vetebrale do të shtohet tek dokumenti referuar Nenit 2(1) të Rregullores (EC) Nr. 136/2004 në rast importi.
- (<sup>4</sup>) Se uporablja samo za uvoz obdelanih črev. / Only applicable to imports of treated intestines. / Përdoret vetëm për importim të zorrëve të përpunuara.
- (<sup>5</sup>) Z odstopanjem od točke 3 se trupi, polovice trupov ali polovice trupov, razkosane na največ tri kose za veleprodajo, ter četrtnine, ki ne vsebujejo snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtenice, vključno z dorzalnimi gangliji, lahko uvozijo.  
 Če se odstranjevanje hrbtenice ne zahteva, se goveji trupi ali kosi trupov s hrbtenico za veleprodajo označijo z jasno razvidno modro črto na oznaki iz Uredbe (ES) št. 1760/2000. Dokumentu iz člena 2(1) Uredbe (ES) št. 136/2004 se za uvoz priložijo specifične informacije o številu govejih trupov ali kosov trupov za veleprodajo, za katere se zahteva odstranitev hrbtenice in za katere se odstranitev hrbtenice ne zahteva. /  
 By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.  
 When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000.  
 Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. /  
 Duke u përjashtuar pikën 3, karkasat, gjysmat e karkases apo gjysmat e karkases, të coptuara në më së shume se tre pjesë për shitje me shumicë, dhe cerekët, të cilat nuk përmbajnë materiale me rrezik, përveç kolones vetebrale, duke përfshirë edhe dorsal root ganglia, mund të importohen.  
 Nëse heqja e kolones vetebrale nuk kërkohet, karkasa e gjedhit apo copët e saj për shitje me shumicë që përmbajnë kolonen vetebrale shënohen me vijë të dukshme të kaltërt në etikete sipas Rregullores (EC) nr. 1760/2000.  
 Informacioni i vecantë mbi numrin e karkasave të gjedheve apo copëve të karkases për shitje me shumicë, për të cilat kërkohet heqja e kolones vetebrale dhe kur nuk kërkohet heqja e saj do të shtohet në dokument sipas nenit 2(1) të Rregullores (EC) nr. 136/2004 për rastet e importit.
- (<sup>6</sup>) V primeru, da proizvod izvira iz EU, je proizveden v skladu z zakonodajo EU. / In case, product originate in the EU, it was produced with EU legislation. / Në rast se, produkti vjen nga BE-ja, ai është i prodhuar në përputhje me legjislacionin e BE-së.
- Barva podpisa se razlikuje od barve tiska. Enako pravilo velja za žige, razen reliefnih in vodnih žigov. / The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked. / Ngjyra e nënshkrimit duhet të dallohet nga ajo printimit. E njëjta gjë vlen edhe për vulat, përveç vulave relievore dhe atyre të njoma ( ujore).

Uradni veterinar / Official veterinarian / Veterinari zyrtar

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): /  
 Name (in Capital letters): /  
 Emri (me shkronja të kapitale)

Izobrazba in naziv: /  
 Qualification and title: /  
 Kualifikimi dhe titulli:

Datum: /  
 Date: /  
 Data:

Podpis: /  
 Signature: /  
 Firma:

Žig: /  
 Stamp: /  
 Vula: